

**ZML000534**

<b>NÁZOV ZMLUVY:</b>	Zmluva o dielo
<b>PREDMET ZMLUVY:</b>	Dodávateľ sa zaväzuje pre objednávateľa vyrobiť grafické dielo spočívajúce vo vyhotovení propagačnej brožúry o Bratislavskom regióne
<b>DODÁVATEĽ/POVINNÁ OSOBA</b> Obchodné meno / Názov:	BoArt, s.r.o.
<b>SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO</b> <b>PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY</b> Ulica a číslo:	Brečtanová 14/c
<b>Mesto:</b>	Bratislava
<b>IČO:</b>	45 376 077
<b>ODBERATEĽ/POVINNÁ OSOBA</b> Obchodné meno / Názov:	Turizmus regiónu Bratislava/Bratislava Region Tourism, krajská organizácia cestovného ruchu
<b>SÍDLO PRÁVNICKEJ OSOBY / MIESTO</b> <b>PODNIKANIA FYZICKEJ OSOBY</b> Ulica a číslo:	Sabinovská 16
<b>Mesto:</b>	Bratislava
<b>IČO:</b>	42 259 967
<b>DÁTUM UZAVRETIA ZMLUVY:</b>	18.02.2013

### Zmluva o dielo

uzatvorená podľa ustanovení § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a zákona č. 618/2003 o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

#### Zmluvné strany

1. Objednávateľ: **Turizmus regiónu Bratislava**, krajská organizácia cestovného ruchu  
Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpená: JUDr. Ivo Nesrovnal, predseda krajskej organizácie  
IČO: 42259967  
DIČ: 2023476565  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s.  
č. účtu: 13740630/5200  
zapísaná v registri krajských organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR č. 08557/2012/SCR
2. Dodávateľ: **BoArt, s.r.o.**  
Brečtanová 14/c, 831 01 Bratislava 37  
zastúpená: Bedrich Schreiber, konateľ  
IČO: 45376077  
DIČ: 2022959114  
IČ DPH: SK 2022959114  
Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s., Bratislava  
Číslo účtu: 2921830841/1100  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 62707/B

#### Preambula

Objednávateľ na obstaranie predmetu tejto zmluvy použil podprahový postup verejného obstarávania podľa § 102 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### Článok I.

##### Predmet zmluvy

1. Dodávateľ sa zaväzuje pre objednávateľa vyrobiť grafické dielo spočívajúce vo vyhotovení propagačnej brožúry o Bratislavskom regióne (ďalej len „brožúra“).
2. Dodávateľ sa zaväzuje pre objednávateľa vytlačiť brožúru v určenom počte podľa vyrobenej a objednávateľom schválenej predlohy.
3. Brožúra má byť vytvorená a vytlačená ako 2 samostatné jazykové mutácie (nemecký a maďarský jazyk spolu a ruský a poľský jazyk spolu) s nasledovnou špecifikáciou:
  - formát: A/4,
  - farebnosť: 4+4,
  - matný tlačový lak 1+1 parciálny lak UV na obálke,
  - väzba: V1,
  - obálka papier: 175 g,
  - vnútro papier: 150 g,
  - rozsah: 16 strán z toho 12 strán autorských textov + preklad textov do nemeckého, maďarského, ruského a poľského jazyka a 60 ks fotografií.
4. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi cenu uvedenú v článku IV tejto zmluvy za vyrobienie a vytlačenie brožúry.

Článok II  
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje vytlačiť pre objednávateľa 5 000 ks brožúr v nemecko-maďarskej mutácii a 5 000 ks brožúr v rusko-poľskej mutácii.
2. Dodávateľ predloží návrh dvoch variantov a grafiky celkového prevedenia brožúry do 14 dní od účinnosti zmluvy.
3. Objednávateľ si vyhradzuje právo výberu z dvoch variant vizuálov a grafiky celkového prevedenia brožúry do 3 dní od predloženia návrhu.
4. Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeny technických podmienok predmetu zmluvy uvedených v bode 3 článku I tejto zmluvy počas realizácie predmetu zmluvy.
5. Dodávateľ nie je oprávnený poskytnúť výsledok svojej činnosti uvedený v článku I iným osobám ako objednávateľovi. V prípade porušenia tohto ustanovenia má objednávateľ právo vymáhať si od dodávateľa majetkový prospech, ktorý týmto poskytnutím získal.
6. Dodávateľ je povinný vyrobiť a vytlačiť brožúru na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v čase uvedenom v článku IV, bodu 1.
7. Dodávateľ sa zaväzuje,;
  - že pri vykonávaní predmetu zmluvy bude postupovať samostatne, s odbornou starostlivosťou, aby sa dosiahol hmotne zachytený výsledok činnosti uvedený v článku I bod 1 a 3 tejto zmluvy.
  - že brožúru vytvorí v zmysle motívu odsúhlaseného objednávateľom.
  - že počas výroby brožúry bude s oprávneným zástupcom objednávateľa konzultovať spôsob vytvorenia.
8. Dodávateľ nemôže poveriť vyrobením a vytlačením brožúry určenej v článku I tejto zmluvy inú osobu. V prípade porušenia tohto ustanovenia, dodávateľ preberá zodpovednosť za vyrobenie a vytlačenie brožúry, ako keby ju vyrobil a vytlačil sám.
9. Objednávateľ je povinný dodávateľovi zaslať v elektronickej podobe na vyrobenie a vytlačenie brožúry logo turistickú destináciu Bratislavský kraj do 5 dní od účinnosti tejto zmluvy aj spolu s presne určenými pravidlami ako ho možno použiť v zmysle príslušnej platnej zmluvy a dizajnu manuálu. V prípade, že objednávateľ nedodá uvedený podklad dodávateľovi, je dodávateľ oprávnený predĺžiť čas vyrobenia a vytlačenia brožúry uvedený v tejto zmluve o dobu, počas ktorej bol objednávateľ v omeškaní.
10. Dodávateľ sa zaväzuje použiť logo poskytnuté objednávateľom uvedené v článku II bod 10 len na vyrobenie určenej brožúry.
11. Objednávateľ prehlasuje, že autorské práva k logu turistickú destináciu Bratislavský kraj odovzdanému dodávateľovi má vysporiadané s autorom tohto diela. Objednávateľ zodpovedá za porušenie tohto prehlásenia v zmysle platných právnych predpisov.
12. Ostatné materiály, ktoré sú potrebné k vyrobeniu a vytlačeniu brožúr, a na ktoré obstaranie nie je zaviazaný objednávateľ, si obstará dodávateľ sám na svoje náklady. Podklady takto získané dodávateľom a použité sú zahrnuté v cene diela.
13. Materiály uvedené v článku II bod 13 si vysporiada dodávateľ sám v zmysle platných právnych predpisov a najneskôr ku dňu odovzdania brožúr doručí objednávateľovi potvrdenie o vysporiadaní autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom. V prípade klamlivého prehlásenia preberá zodpovednosť za použitie týchto diel v rozpore s platnými právnymi predpismi dodávateľ.
14. V prípade nedokončenia brožúr alebo zániku záväzku brožúry vyrobiť a vytlačiť, je dodávateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi logo, ktoré od neho prevzal.
15. Vzhľadom na charakter predmetu zmluvy je objednávateľ povinný v lehote 5 dní od dodania predmetu zmluvy uplatniť u dodávateľa prípadné vady, ktoré bránia tomu, aby sa brožúry mohli použiť. Ak sú vady odstrániteľné, dodávateľ je povinný tieto odstrániť v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ

poskytol na tento účel. Pre tento prípad platí, že primeranou lehotou sa rozumie 10 dní, pričom táto začína plynúť dňom oznámenia väd dodávateľovi.

16. Ak budú brožúry dodané riadne a včas objednávateľ potvrdí dodávateľovi takéto prevzatie brožúr a následne dodávateľ vystaví objednávateľovi faktúru podľa článku IV bod 3.

### Článok III

#### Miesto dodania predmetu zmluvy

1. Miestom dodania predmetu tejto zmluvy je sídlo krajskej organizácie cestovného ruchu Turizmus regiónu Bratislava, Sabinovská 16, 820 05 Bratislava.
2. Objednávateľ je povinný vytlačené brožúry prevziať.

### Článok IV

#### Cena diela

1. Objednávateľ zaplatí za dodanie diela opísaného v predmete zmluvy v článku I tejto zmluvy dohodnutú odmenu vo výške 8.791,20 EUR vrátane DPH (slovom: deväťtisíc tristoosemdesiatdva eur a štyridsať centov).
2. Cena diela zahŕňa:
  - honoráre za editovanie textov,
  - preklady do nemeckého, maďarského, ruského a poľského jazyka vrátane korektúry a jazykovej úpravy,
  - cenu autorských práv za používanie textov,
  - cenu honorárov za 60 ks fotografií vrátane autorských práv za používanie fotografií,
  - DTP úkony (vrátane makety, prípravy pre tlač a farebných nátláčkov),
  - náklady knižárskeho spracovania
  - dopravu na adresu sídla obstarávateľa.
3. Dodávateľ vystaví a doručí objednávateľovi daňový doklad – faktúru, ku ktorej bude pripojený podpísaný dodací list. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť riadne vystavenej faktúry je do 14 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že budú vo faktúre uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry objednávateľovi.

### Článok V

#### Používanie autorského diela

1. Dodávateľ vyhlasuje, že bude oprávnený nositeľ autorského práva v zmysle § 50 zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom a udeľuje súhlas na použitie predmetu zmluvy spočívajúci najmä v rozdávaní propagačnej brožúry o Bratislavskom regióne a súhlas s verejným vystavovaním mimo miesta plnenia v zmysle tejto zmluvy.
2. Dodávateľ svoje právo používať dielo v zmysle § 50 ods. 3 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zdokladuje objednávateľovi najneskôr ku dňu odovzdania predmetu zmluvy. V prípade porušenia tohto ustanovenia zodpovedá za porušenie autorského zákona voči autorovi diela dodávateľ.
3. Touto zmluvou udeľuje dodávateľ objednávateľovi ako nadobúdateľovi vlastníctva k predmetu zmluvy

súhlas na použitie predmetu zmluvy ako celku alebo ktorjkkoľvek jeho časti.

4. Objednávateľ bude po vytvorení predmetu zmluvy, jeho prevzatí a zaplacení celej ceny oprávnený, predmet zmluvy alebo jeho časť najmä rozmnožovať, verejne rozširovať, spracovávať, preložiť do iného jazyka a adaptovať, či zaradiť do súborného diela.
5. Dodávateľ vyhlasuje, že udeľuje právo používania predmetu zmluvy na čas trvania autorského práva v zmysle autorského zákona č. 618/2003 Z. z..
6. Dodávateľ zodpovedá za porušenie práv inej osoby z priemyselného alebo duševného vlastníctva v dôsledku použitia predmetu zmluvy, ak k tomuto porušeniu dôjde podľa slovenského právneho poriadku alebo podľa právneho poriadku štátu, kde sa má predmet zmluvy využiť, a dodávateľ o tom vedel v čase uzavretia zmluvy.

#### Článok VI

##### Trvanie a zánik zmluvy

1. Dodávateľ splní predmet zmluvy uvedený v článku I do 25.02.2013.
2. Zmluvu je možné skončiť aj dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou.
3. Dohoda o ukončení podľa tejto zmluvy musí byť vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v písomnej podobe s uvedením presného dátumu ukončenia tejto zmluvy. V dohode o ukončení si zmluvné strany určia spôsob vysporiadania svojich záväzkov a vzájomných nárokov, ktoré im vyplývajú z tejto zmluvy ku dňu jej zániku. Dohoda musí byť podpísaná oboma zmluvnými stranami.
4. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže zmluvu ukončiť jednostranne písomnou výpoveďou aj bez udania dôvodu zaslanou a doručenu druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v tejto zmluve. Zmluva zanikne nasledujúcim dňom po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. V takom prípade sú zmluvné strany povinné vysporiadať si svoje záväzky a vzájomné nároky, ktoré im vyplývajú zo zmluvy.
5. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak vady nie sú odstrániteľné alebo v prípade ak uplatnené vady predmetu zmluvy dodávateľ neodstránil ani v poskytnutej primeranej lehote.
6. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa dodávateľ ocitne v omeškaní s odovzdaním predmetu zmluvy o viac než 3 dni od dňa uvedeného bode 1 tohto článku okrem prípadu uvedeného v článku II bod 9 tejto zmluvy.
7. V prípade omeškania dodávateľa s odovzdaním predmetu zmluvy je objednávateľ oprávnený uplatniť u dodávateľa zľavu z ceny predmetu zmluvy uvedenej v článku IV bod 1 tejto zmluvy vo výške 0,05 % za každý deň omeškania.
8. Záväzky vzniknuté ktorejkoľvek zo zmluvných strán počas doby platnosti tejto zmluvy ostávajú platné i po jej ukončení.
9. Objednávateľ súhlasí, že pristúpi na zmenu záväzku v prípadoch, ak sa po uzavretí zmluvy preukázateľne zmenia východiskové podklady, rozhodujúce pre uzavretie tejto zmluvy, alebo uplatní nové požiadavky na dodávateľa.

#### Článok VII

##### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formu dodatku.
2. Vo veciach nupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a autorského zákona.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán

a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenie zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Bratislave, dňa 18.02 .....2013